

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mięsa, które dotknęło czegokolwiek nieczystego, nie wolno spożywać, będzie spalone w ogniu. A co do mięsa, to każdy, kto jest czysty, może jeść mięso.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie wolno spożywać mięsa, które dotknęło czegoś nieczystego. Będzie ono spalone w ogniu. Co do pozostałego mięsa, to każdy zachowujący czystość może je spożywać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mięso, które dotknie czegoś nieczystego, nie będzie spożywane, ale zostanie spalone w ogniu. Inne mięso zaś może jeść każdy, kto jest czysty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mięso też, które by się dotknęło czego nieczystego, nie będzie jedzone, ale ogniem spalone będzie; mięso zaś inne, każdy czysty jeść je będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mięso, które by się dotknęło czego nieczystego, nie będzie jedzone, ale ogniem będzie spalone; kto będzie czysty, będzie go pożywał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także i mięso, które się zetknęło z czymś nieczystym, nie może być spożywane. Powinno być spalone w ogniu. Poza tym każdy, kto jest czysty, może jeść mięso.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mięsa, które dotknęło czegoś nieczystego, nie wolno spożywać, będzie spalone w ogniu. Co zaś do mięsa, to każdy, kto jest czysty, może jeść mięso.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również mięso, które się zetknęło z czymś nieczystym, nie powinno być jedzone, lecz należy je spalić w ogniu. Każdy, kto jest czysty, może spożywać mięso.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby tego mięsa dotknęło coś nieczystego, to nie wolno go jeść, lecz ma być spalone w ogniu. Kto jest czysty, może jeść mięso.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno jeść mięsa, które dotknęło czegoś nieczystego, ale należy je spalić w ogniu. Inne mięso może jeść każdy, kto jest czysty.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mięso [oddania szlamim], którego dotknie cokolwiek rytualnie skażonego, nie będzie jedzone, będzie spalone w ogniu. Ale [uświęcone] mięso - każdy, kto jest rytualnie czysty, może jeść to mięso.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мясо, яке доторкнеться до всього нечистого, не їстиметься, в огні спалиться. Кожний чистий їстиме мясо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mięso, którym się dotknie czegoś nieczystego, nie będzie jadane; należy je spalić w ogniu. Zaś inne mięso każdy czysty może je jeść.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mięsa zaś, które dotknęło czegoś nieczystego, nie można jeść. Należy je spalić ogniem. Co się tyczy mięsa, każdy czysty może jeść mięso.

